

**28.11.18 > Eurac BZ**  
Tag der Entwicklungszusammenarbeit  
*Giornata della cooperazione allo sviluppo*

adpassion

# ANDERS WIRTSCHAFTEN

Globale Perspektiven und  
lokale Alternativen



# UN'ALTRA ECONOMIA

Prospettive globali e  
alternative locali

8:50  
—  
12:40**DAS GROSSE  
HANDELSPIEL**Workshop und Diskussion  
für Ober- und Berufsschüler  
und -schülerinnen

oew

**IL GRANDE GIOCO  
DEL COMMERCIO**Workshop e discussione per  
studenti e studentesse delle scuole  
superiori e professionali

oew

Wie funktioniert der Weltmarkt? Welche Dynamik kommt beim Verkauf von landwirtschaftlichen Produkten zum Tragen? In einem großen interaktiven Spiel übernehmen Schüler und Schülerinnen die Rolle der Hersteller und Händler und vertiefen so einige Aspekte der globalen Wirtschaft, des internationalen Handels und deren Auswirkungen auf die Produzenten und Produzentinnen weltweit.

Das Rollenspiel findet in deutscher und italienischer Sprache statt.  
Anmeldung erforderlich:  
oew Organisation für eine  
solidarische Welt  
verena.gschnell@oew.org  
Tel. 0472 208 209

Come funziona il mercato mondiale? Quali sono le dinamiche nella vendita di prodotti agricoli? In un grande gioco di ruolo interattivo gli studenti e le studentesse vestono i panni di produttori e commercianti per approfondire alcuni aspetti dell'economia globale, del commercio internazionale e delle sue ripercussioni sui produttori e sulle produttrici nella rete globale.

Il gioco di ruolo avrà luogo in lingua italiana e tedesca.

È necessaria l'iscrizione:  
oew Organizzazione per un  
mondo solidale  
verena.gschnell@oew.org  
Tel. 0472 208 209

15:00  
—  
17:00**FAIRER ODER  
UNFAIRER HANDEL?**Drei Workshops  
für Interessierte

Die Komplexität der internationalen Wirtschaft, der faire Handel auf lokaler und globaler Ebene, nachhaltige Geschäftsmodelle als Mehrwert für Wirtschaft und Gesellschaft, Instrumente für die Sensibilisierung zum Thema fairer Handel: Dies sind einige der Themen, die in drei parallelen Workshops erarbeitet werden und in die sich auch folgende Experten und Expertinnen einbringen:

- **FLEURANCE LAROPPE**, Universität Saarbrücken
- **ALICE SINIGAGLIA**, Expertin für europäische und internationale Entwicklungspolitik und Advocacy
- **VITTORIO RINALDI**, Anthropologe, Universitätsdozent und Experte in den Bereichen Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe
- **RUDI DALVAI**, Präsident der World Fair Trade Organisation WFTO

Die Workshops finden in deutscher und italienischer Sprache statt.

Anmeldung:  
Amt für Kabinettsangelegenheiten  
kabinett@provinz.bz.it  
Tel. 0471 412 131 oder 412 132

**COMMERCIO EQUO  
O INGIUSTO?**Tre workshop per  
persone interessate

La complessità dell'economia internazionale, il commercio equo a livello globale e locale, i modelli aziendali e gestionali sostenibili come valore aggiunto per l'economia e per la società, gli strumenti per sensibilizzare sul tema del commercio equo: queste sono alcune delle tematiche affrontate in tre workshop paralleli, ai quali parteciperanno anche gli esperti e le esperte seguenti:

- **FLEURANCE LAROPPE**, Università di Saarbrücken
- **ALICE SINIGAGLIA**, esperta di politiche europee e globali di sviluppo e advocacy
- **VITTORIO RINALDI**, antropologo, docente universitario ed esperto di cooperazione internazionale e aiuti umanitari
- **RUDI DALVAI**, presidente della World Fair Trade Organisation WFTO

I workshop avranno luogo in lingua italiana e tedesca.

Iscrizione:  
Ufficio affari di gabinetto  
gabinetto@provincia.bz.it  
Tel. 0471 412 131 o 412 132

18:00

20:00

## ANDERS WIRTSCHAFTEN

Das Potential des fairen Handels  
*Abendkonferenz*

Teilnehmer:

- ▶ **ARNO KOMPATSCHER**, Landeshauptmann der autonomen Provinz Bozen – Südtirol
- ▶ **FLEURANCE LAROPPE**, Universität Saarbrücken
- ▶ **ALICE SINIGAGLIA**, Expertin für europäische und internationale Entwicklungspolitik und Advocacy
- ▶ **VITTORIO RINALDI**, Anthropologe, Universitätsdozent und Experte in den Bereichen Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe
- ▶ **RUDI DALVAI**, Präsident der World Fair Trade Organisation WFTO

Drei Zuckerproduzenten aus den Philippinen, Ecuador und Paraguay, langjährige Partner der Entwicklungszusammenarbeit des Landes Südtirol, werden über Videoaufnahmen ihre Erfahrungen einbringen.

Der Abend wird von Matthias Abram moderiert. Simultanübersetzung ist vorgesehen.

Für Informationen:  
Amt für Kabinettsangelegenheiten  
kabinett@provinz.bz.it  
Tel. 0471 412 131 oder 412 132  
[www.provinz.bz.it/entwicklungszusammenarbeit](http://www.provinz.bz.it/entwicklungszusammenarbeit)

## UN'ALTRA ECONOMIA

Il potenziale del commercio equo  
*Conferenza serale*

Partecipano:

- ▶ **ARNO KOMPATSCHER**, Presidente della Provincia autonoma di Bolzano – Alto Adige
- ▶ **FLEURANCE LAROPPE**, Università di Saarbrücken
- ▶ **ALICE SINIGAGLIA**, esperta di politiche europee e globali di sviluppo e advocacy
- ▶ **VITTORIO RINALDI**, antropologo, docente universitario ed esperto di cooperazione internazionale e aiuti umanitari
- ▶ **RUDI DALVAI**, presidente della World Fair Trade Organisation WFTO

Tre produttori di zucchero dalle Filippine, dall'Ecuador e dal Paraguay, partner dei progetti della cooperazione allo sviluppo della Provincia autonoma di Bolzano, presenteranno le loro esperienze tramite video.

La serata è moderata da Matthias Abram. È prevista la traduzione simultanea.

Per Informazioni:  
Ufficio Affari di gabinetto  
gabinetto@provincia.bz.it  
Tel. 0471 412 131 o 412 132  
[www.provincia.bz.it/cooperazioneallosviluppo](http://www.provincia.bz.it/cooperazioneallosviluppo)

